

Durnya luglaa saja la, Koraawiizi faa ta chinj ni h̄erii. Ka kummaa faa haa waa hoo h̄eri. Nii faa t̄o u maa ninee. Bor maa faa ee b̄obiri. Denii Koraawiizi ḥo dí, Bor chaani. A bor chaani. U binni b̄ochaanj la di u wesso di paruu. U ra yir b̄ochaanj la h̄opizaa di kaa ra yir b̄obiri la ge hamunja. A lugli h̄opiziire faa la.

Koraawiizi kaa ḥo dí, Baáma bargi nii ni di la chinj. A baama bargi nii la ni kaali chinj. U ra yir baama Koraawiizi nyuu. A h̄opizii nee hinne la.

U kaa ḥo dí, Nii chaali la b̄okpaŋ ka h̄eri lii. A nii chaali di la b̄okpaŋ ka h̄eri lii choč. U kaa binni a ge. A paruu.

U kaa ḥo dí, Koóree ni daazi lii h̄eri. A ge maa lii di chi di ra wazi. U kaa kuari binni a ge. A kaa paruu. H̄opizii horo hin la genii la.

Koraawiizi kaa kuari ḥo, Kúna lii di du chinj di ra chaani bor. Denii wiizi lii di du chinj di ra chaani. Baagu ni chinchinwilaa ge gba lii di ra chaani. A maanii u ma di ta ka binnaa. A binnaa paruu. A h̄opizii naazu hin labuu la.

U kaa ḥo dí, Kúna lii di du nii biini, aŋhina ge du chinj di ra zaah. Denii nyinni lii di du muu. Kunzaahra ge ni a dizi maa lii di du chinj ra zaah. U binni a ge maa. A paruu. U ḥo dí á wazi di du kpil muuni ni chinj maa biini. A h̄opizii nue hinne la.

Koraawiizi kaa ḥo, Kúna lii di du h̄eri ge. Kunjigzi ni sela ni a dizi maa lii di du h̄eri di ra vol. Kuntuza ge lii di du de jaa. Denii u kaa ḥo, Ya ma kumbel ú ee kuna naa maa doɔri. U kpa h̄eshraa di ma newee di heezi di du u miizi, u ra nyij, di dau u sɔŋ Andama.

Koraawiizi jaa kuari bɔnanii bɛl di duu daazi de a lii di chi. Daa bɛl faa chi a bɔnanii baambaaŋ. U ra yiruu Miiboo Daa. Nunzuma daa ge faa du de. U kpa baal la di du bɔnanii la biini di ŋɔ, A binni bɔnanii naa di ra tɛŋ. Nɔna naa maa n du daazi naa nyuuni naa, εε tɔrgaa di ra di. Ka nunzuma daa la n chige baambaaŋ naa lawaa, gileε waa di waabuu nɔna. Di i haŋ wa diu, i daŋ siu. Denii Koraawiizi chaali sela ni kunzaahra ni kuntuuzaa la maa di ba baal la be, u dauraasɔna.

U kaa ŋɔ, A waa wer baal bɛŋ n haŋ du. Awia n dan ma haan ge ú du u be di ra hiinuu. Denii u gil Andama choč dɔberii. Unna choč dɔč la, u lizi u kugdaabee bɛl, ka tɔ de ka kpau di ma haan.

Baal la n wa izi dɔč la, Koraawiizi kpa haan la di wa tɛu. Uŋ wa na haan la, u ŋɔ u be, N hogre Koraawiizi lizi di mai la. Awia n nii maa εε kpanne. U dau u sɔŋ Haawa.

Awiaε haali ni zinaa baal ɔč haa lii u maa ni u mɛε be di kpa haan, ba maa haa εε kpaŋ la.

Koraawiizi ŋɔ Andama ni u haan be, Ii ra lul biizi, ii ni baa dɔč kuna naa maa. A sanja ba faa waa kummaa ra laali, ka a faa waa baa ra εε hiihzi tama maa.

Denii Koraawiizi jaa binni kuna la maa un tawεε la di a maa wesso. A hɔpizii numbel hinne la. Uŋ wa hum u huma la maa tuŋ, u kpa hɔpizaa aniidaansεε hinŋ la di heezi di ra yiruu hɔpizizeŋ.

Hərikuj faa dōo nunzuma di kaali sela maa.
A hōl bēl u wa pεεzi haaj la, Kōraawiizi ḥo
ii gilee waa di bōnanii naa daazi nōna naanεi?
A haaj ḥo, U ḥo dí ya ra di a nōna, ka ya gilee
waa di unni n chige baambaaŋ naawaa nōna.
Dí di yaa haaj wa diu, yaa daŋ siuzi. A hərikuj
ḥo, Ii wāá siuzi. Kōraawiizi zummō lugō di ii diu,
ii daŋ jaa zum winanaa ni wichiøgaa alugō kennaa u
ge n zumaan naa. Denii haaj la binni a daa nōna
di ra kəlli a ni di la ga tɔri bēl di di, ka kpa
bēl tεe u jaari, u jaari ge kpa di.

Baŋ wa diwee tuŋ, ba jaa zum lugō ba waa
kummaa laalee. Hiihzi lau baa. Ba la ga nyεr
paŋwoori di laali. Bōr n wa duanee, Kōraawiizi
ba di waa gaagi bōnanii la biini. Andama ni
u haaj n wa nuu u gboga, ba chō suah a daazi biini.

Kōraawiizi yir baa di pεεzi, Lee ii due?
A baal ḥo, N nuu i gbogaa. Miŋ waa kummaa laalee
la wia, ɔnsii lawiŋ, n chō suah. Kōraawiizi
pεεzuu, Anεe n ḥo i be gunnei? Amo i di daa la
nōna la miŋ ḥo i gilee waa di labuuα? Andama ḥo,
Haaj la hiŋ kpawee tεeŋ labuu kpaa tεeŋ n di.
A haaj ge ḥo, Hərikuj labuu dariŋ n dia.

Kɔraawiizi ŋɔ hɛrikuŋ la be, Hɪŋ εε kennaa naa wia, i dan̩ jaa kpa i hia ra tuuzi hɛri. I biizi ni haan̩ la ge biizi dan̩ hah doŋa. I dan̩ dum u naalume di chɔgi, u ge féri i nyuu di chɔgi.

Ka ŋɔ haan̩ la ge be, Hɪŋ ge n εε kennaa naa wia, di i waa nyinŋi i lul bie, a dan̩ nuui werge. I dan̩ ɔɔ sεε i jaari dɔɔra di jaa.

Denii u kaa ŋɔ Andama ge be, Hɪŋ ge n εε kennaa naa wia, n dan̩ gil sɔɔhri ni kooree lii hɛri, i paraa di kuuh mɔɔ ka haa na diwee di di, di ra la i miibɔɔ tuna. Di ii sanja wa hello ge, ii dan̩ siu. Hɛɛhraare n kpa ma ia. Hɛɛhraare iि kaa wa birgi.

Denii Kɔraawiizi jaa kpa sela hɔna di laali baa, ka dunŋi ba hɛri bɔnanii la, ba gileɛ kaa waa di Miibɔɔ Daa la ge nɔna.

DURNYA LUGLAA WIARE KEJ

© 1977 Institute of Linguistics, Ghana

Printed by
woycliffe press